



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na trestně-právní terminologii

JAZYK FRANCOUZSKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 29. července – 3. srpna 2018

(výuka začíná v pondělí 30. července (ráno) a končí v pátek 3. srpna 2018 v poledne)

Přednášející:

JUDr. Pavel Bureš, Ph.D., D.E.A., odborný asistent na Katedře mezinárodního a evropského práva Právnické fakulty UP v Olomouci, absolvent oboru práva na Université d'Auvergne a postgraduálního studia na Université Paris II, Panthéon-Assas

PaedDr. Mgr. Pavla Kellnerová, odborná asistentka CJV Právnické fakulty MU, soudní tlumočnice, lektorka právnické francouzštiny, dříve vedoucí katedry francouzského jazyka PdF MU

Předběžný program výuky na druhé straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočníky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000,- Kč (pro členy KST ČR® 5.000,- Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž, GPS: Loc: 49°17'57.684"N, 17°23'2.539"E. Viz www.justice.cz - Justiční akademie. Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420,- Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210,- Kč na osobu a noc, a to s možností od neděle 29. července 2018 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do **poznámky** při registraci a ubytování uhradit předem spolu s účastnickým poplatkem.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 4. července 2018. Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí. **Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR® je, aby měli uhrazený svůj členský příspěvek na rok 2018 (2.000,- Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000,- Kč.**

Účastnický poplatek i ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

V případě **úhrady ze zahraničí v EUR**: č. ú.: 2501389295/2010, Fio banka, a. s.,
IBAN: CZ13 2010 0000 0025 0138 9295, SWIFT (BIC): FIOBCZPPXXX

tj. např. **8.100,-** (2.100,- + 6.000,-), resp. **7.100,-** (2.100,- + 5.000,-)
nebo **7.050,- Kč** (1.050,- + 6.000,-), resp. **6.050,- Kč** (1.050,- + 5.000,-)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz/z/akce), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže. Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj.	8:30 – 10:00	<i>coffee/tea break</i>	10:20 – 11:50
a	14:05 – 15:20	<i>coffee/tea break</i>	15:40 – 17:00

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Předběžný orientační program:

Pondělí	Prvky právního a správního odborného jazyka (stylistika, gramatika, termíny, odvozování apod., specifika odborného vyjádřování Základní zásady trestního práva (trestný čin, trest, trestní řízení, soudní jurisdikce) – obecný úvod se zaměřením na terminologii Jak číst a rozumět soudnímu rozhodnutí – konstrukce rozsudku, dekodování) typologie soudních písemností
Úterý	Organizace trestního soudnictví Typy trestných činů, trestní odpovědnost, příčiny, kdy trestní odpovědnost nenastává Tresty – povaha, režim, vynesení, zánik a výmaz odsouzení
Středa	Zločiny a přečiny proti osobám / Zločiny a přečiny proti majetku Etapy trestního řízení, strany v trestním řízení x strany v občansko-právním řízení, vyšetřování
Čtvrtek	Vyšetřující soudce/soudy; Soudy vynášející rozsudek Opravné prostředky – odvolání a mimořádné opravné prostředky
Pátek	Mezinárodní právní pomoc

Práce s autentickými dokumenty vztahujícími se k daným tématům v průběhu celého programu

Za KST ČR®:

Eva Gorgolová

602 64 67 30 / eva@gorgolova.cz